

РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ (РИНХ)  
ИНСТИТУТ МАГИСТРАТУРЫ РГЭУ (РИНХ)  
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ



# ПРОГРАММА

Международного научного круглого стола

**«Художественный перевод в аспекте  
семиотики»**

**30 сентября 2025 года**

**10.00 – 13:00**

**г. Ростов-на-Дону**

## Организационный комитет:

1. **Иванова Елена Александровна** – директор Института магистратуры Ростовского государственного экономического университета (РИНХ), д.э.н., профессор.
2. **Усенко Наталия Михайловна** – декан факультета лингвистики и журналистики РГЭУ (РИНХ), к.иск., доцент
3. **Евсюкова Татьяна Всеволодовна** – профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ), д.ф.н., профессор.
4. **Барabanова Ирина Геннадьевна** – заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ), к.ф.н., доцент.
5. **Белова Ксения Александровна** – заведующая кафедрой профессионально ориентированной английской речи факультета международных бизнес-коммуникаций, Белорусский государственный экономический университет (БГЭУ), к. ф. н., доцент, магистр экономических наук.
6. **Бричка Елена Ивановна** – заместитель директора по науке Института магистратуры Ростовского государственного экономического университета (РИНХ), доцент кафедры финансового мониторинга и финансовых рынков, к.э.н., доцент.
7. **Волошина Екатерина Евгеньевна** – заместитель директора по воспитательной и профориентационной работе Института магистратуры Ростовского государственного экономического университета (РИНХ), доцент кафедры исторических наук и политологии, к.и.н., доцент.
8. **Гермашева Татьяна Мартиросовна** – заведующая кафедрой иностранных языков для гуманитарных специальностей РГЭУ (РИНХ), к.ф.н., доцент.
9. **Бачиева Рупия Изитдиновна** - и.о. заведующей кафедрой иностранных языков для экономических специальностей РГЭУ (РИНХ), к.ф.н., доцент.
10. **Клеменова Елена Николаевна** - заведующая кафедрой журналистики РГЭУ (РИНХ), д.ф.н., профессор.
11. **Куликова Элла Германовна** - заведующая кафедрой русского языка и культуры речи РГЭУ (РИНХ), д.ф.н., профессор,

10.00-  
13:00

## ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

30 сентября 2025

Ссылка для подключения:

<https://us05web.zoom.us/j/84116809409?pwd=acHofECFVi4cZ4BIQsaYJEWjeCuYd0.1>

Код доступа: **ivmyd1**

*Модераторы:*

**Маслов Юрий Всеволодович** – кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры межкультурной экономической коммуникации факультета международных бизнес-коммуникаций Белорусского государственного экономического университета

**Глухова Ольга Владимировна** - к.ф.н., доцент, заместитель декана по научно-исследовательской работе факультета лингвистики и журналистики РГЭУ (РИНХ)

10:00-  
10:15

## ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

**Иванова Елена Александровна**

Директор Института магистратуры Ростовского государственного экономического университета (РИНХ), д.э.н., профессор

**Усенко Наталия Михайловна**

Декан факультета лингвистики и журналистики РГЭУ (РИНХ); кандидат искусствоведения, доцент

**Евсюкова Татьяна Всеволодовна**

Профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ), д.ф.н., профессор

**Барабанова Ирина Геннадьевна**

Заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ), к.ф.н., доцент

10:15- **Маслов Юрий Всеволодович**

11:15 Кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры межкультурной экономической коммуникации факультета международных бизнес-коммуникаций Белорусского государственного экономического университета

**Пленарный доклад**

*«Художественный перевод в аспекте семиотики»*

## СЕКЦИОННЫЕ ДОКЛАДЫ

10:40 -  
12:50

<https://confrsue.ktalk.ru/ro84orpxkwi0?pinCode=0530>

Пин-код: 0530

1 **Багирян Варвара Александровна**  
ПЕРОZ-821

Научный руководитель: Чередникова Екатерина Аркадьевна, к.ф.н., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Специфика применения цифровых инструментов в лингвистике*

2

**Богославский Даниил Александрович**  
ПЕР-821

Научный руководитель: Володина Ольга Викторовна, к.ф.н., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Особенности перевода профессиональной юридической лексики на материале художественных произведений*

3 **Глухова Ольга Владимировна**  
к.ф.н., доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)  
**Германова Алена Владимировна**  
ПЕР-742

*Художественный текст: машинный перевод vs нейронный перевод*

4 **Жаркова Анастасия Андреевна**  
ПЕР-821

Научный руководитель: Глухова Ольга Владимировна, к.ф.н., доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Художественный перевод как акт транссемиозиса: перекодирование знаков между культурными системами*

5 **Зикрач Александра Евгеньевна**  
ПЕР-821

Научный руководитель: Чередникова Екатерина Аркадьевна, к.ф.н., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Лексические стилистические особенности телесериала «Черное зеркало»*

---

**6**      **Канащенко Марина Сергеевна**  
ПЕР-821

Научный руководитель: Николаева Елена Сергеевна, к.ф.н., доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Сленг как семантическая единица при аудиовизуальном переводе*

---

**7**      **Кликушина Татьяна Георгиевна**

канд. филол. наук, доцент кафедры английского языка ТИ имени А.П. Чехова (филиал) РГЭУ (РИНХ)

*Понятия «перевод», «художественный перевод», «поэтический перевод». Основные этапы работы с переводом поэтических текстов*

---

**8**      **Муратиди Мария Перикловна**  
ПЕР-821

Научный руководитель: Николаева Елена Сергеевна, к.ф.н., доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Семиотические аспекты художественного перевода: теория и практика*

---

**9**      **Пяк Валерия Вячеславовна**  
ПЕР-821

Научный руководитель: Кисель Ирина Феликсовн, к.филол.н., доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Перевод англоязычных мюзиклов в аспекте семиотики*

---

**10**     **Тателова Анастасия Ризвановна**  
ПЕР-821

Научный руководитель: Барабанова Ирина Геннадьевна, к.филол.н., доцент, заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Особенности перевода каламбуров и шуток в сериале «Конь Боджек»*

---

**11**     **Тимофеева Анна Юрьевна**  
ПЕРОЗ-821, Теория и практика перевода

Научный руководитель: Николаева Елена Сергеевна, к.ф.н., доцент, доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Роль знаков и знаковых систем в процессе перевода романа Ф.М. Достоевского "Преступление и наказание"*

---

---

**12**      **Формакидова Екатерина Константиновна**  
ПЕРZ-811

Научный руководитель: Барабанова Ирина Геннадьевна, к.филол.н., доцент,  
заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Стилистические и синтаксические особенности романа П. Линча «Песнь пророка»  
и способы их сохранения на русский язык*

---

**9**            **Хачатрян Диана Шагеновна**  
ПЕР-821

Научный руководитель: Абраменко Екатерина Валерьевна – доцент кафедры  
лингвистики и межкультурной коммуникации РГЭУ (РИНХ)

*Глагольное отрицание: переводческий аспект*

---

**12:50-13:00**      **ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ КРУГЛОГО СТОЛА**